

Научная статья

УДК 81'282

DOI: 10.5281/zenodo.16223650

ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ «СЛОВАРЯ ДОНЕЦКОЙ РЕЧИ»¹¹

© 2025 М.Н. Панчехина

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

ORCID 0000-0002-8268-7293



Эта статья доступна по лицензии Attribution 4.0 International
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.ru>

Настоящая статья посвящена описанию методики и составления нового лексикографического издания – «Словаря донецкой речи». Актуальность исследования определяется тем, что данное издание представляет собой опыт первого комплексного описания речи жителей Донецка. Оно охватывает различные лексические пласты, среди которых выделяются диалектизмы, профессионализмы, жаргонизмы, новейшая военная лексика, лингвокультуремы и собственно просторечная лексика. Словарное описание донецкой речи стало возможным благодаря теории донецкого региолекта, разработанной В.И. Теркуловым. В исследовании применяются общенаучные и лингвистические методы: описательный (использовался для формирования общего представления о региолекте как системе, лежащей в основе составления словаря, при сборе теоретического материала о разновидностях лексического материала издания); сопоставительный (позволил установить сходства и различия между различными группами лексики); классификационный (использовался при создании типологии лексического материала); метод лексикографического конструирования (необходим для создания структуры статьи и развернутого лексикографического описания); социолингвистический метод (проводился на этапе анкетирования аудитории для отбора лексических единиц в словарь). «Словарь донецкой речи» является необходимым изданием для исследования и описания языковой, культурной и лингвокультурной идентификации донбассовцев.

Ключевые слова: донецкая речь, словарь донецкой речи, региолект, донецкий региолект, регионализмы.

Для цитирования: Панчехина М.Н. Принципы составления «Словаря донецкой речи» / М.Н. Панчехина // Вестник Донецкого национального университета. Серия Д. Филология и психология. – 2025. – № 5. – С. 70–79. – <https://doi.org/10.5281/zenodo.16223650>.

Введение. Региолектная лексикография – относительно новое направление в лингвистике, которое связано с описанием, сбором и верификацией лексем для региолектных словарей. Ученые, работающие над лексикографированием регионализмов, неизбежно сталкиваются с проблемой отбора материала – лексем, составляющих словарь, а после – с особенностями их лексикографической интерпретации. По-видимому, общетеоретической предпосылкой для составления словарей такого типа является концепция региолекта, так как значение термина *региолект* и его понимание ученым лежит в основе всех принципов и критериев отбора лексем для конкретного лексикографического издания. Возникновение и разработка термина *региолект* апеллируют к трудам В.И. Трубинского [9].

Изучение языка жителей Донбасса связано с разработкой концепции *донецкого региолекта*, предложенной В.И. Теркуловым. Как отмечает В.И. Теркулов, *региолект* –

¹¹ Исследование проводилось по теме государственного задания «Структурно-функциональные параметры существования и развития русского языка XX-XXI столетий в его региолектном и общезыковом аспектах» (№ госрегистрации НИОКТР 124051400024-1).

«это не разновидность речи, не какой-то отдельный идиом, имеющий своих носителей, а определенная регионально маркированная организация всего языкового пространства региона» [2, с. 17].

При этом важно, что понятие *донецкого региолекта* нуждается в существенных уточнениях: «если исходить из названия нашего проекта, может сложиться мнение, что речь идет только об особенностях русского языка в городе Донецке. Это не так. Региолект не может быть отождествлен с отдельно взятым городским говором: как и диалект, в большом количестве исследований определяемый как единство близких сельских говоров, он связывается с единообразной речью нескольких населенных пунктов – городов, поселков городского типа и т.д. В нашем исследовании донецкий региолект – это речь жителей городов бывшей Донецкой области: Донецка, Горловки, Макеевки и т.д. Однако вполне очевидно, что он близок не только региолектам остального Донбасса, охватывающего еще и Луганщину и некоторые другие русские земли, но и региолектам ближайших к нам «не донбасских» регионов – Белгородчины, Слобожанщины и т.д.» [2, с. 5]. Развернутое определение и описание термина «донецкий региолект» объясняет концепцию, лежащую в основе составления регионального «Словаря донецкой речи», помогает понять логику отбора лексем и составление их дальнейшей интерпретации.

«Словарь донецкой речи» можно назвать первым лексикографическим изданием, которое, основываясь на концепции донецкого региолекта, описывает:

- 1) существующие на территории Донбасса диалектизмы;
- 2) профессиональную лексику шахтеров и металлургов,
- 3) возрастные жаргоны;
- 4) арго;
- 5) новейшую военную лексику;
- 6) собственно регионализмы;
- 7) просторечие;
- 8) лингвокультураны.

Широкий охват различных лексических срезов демонстрирует, что на территории Донбасса «региональность создается не наличием специфических лексем, а особым многоисточниковым словарем» [7, с. 406].

Лексикографическая интерпретация данных единиц позволяет изучить и описать лексикон языковой личности жителей Донбасса, их социокультурные стереотипы, вербальную и культурную память в контексте военных действий на территории региона.

«Словарь донецкой речи» является необходимым изданием для установления языковой, культурной и лингвокультурной идентификации донбассовцев.

Цель исследования состоит в том, чтобы описать речь дончан как комплексное многоаспектное явление, в основе которого лежит донецкий региолект. Важно подчеркнуть, что при этом донецкий региолект интерпретируется как неотъемлемая часть русского национального языка.

Для достижения цели понадобилось выполнить следующие **задачи**.

- 1) осуществить отбор материала при помощи анкетирования и опросов как в социальных сетях (ВКонтакте, Телеграм), так и в реальной аудитории офлайн;
- 2) создать методику написания словарных статей, что подразумевает существование единообразной структуры статьи во всем лексикографическом издании для каждой представленной единицы;
- 3) разработать систему помет, содержащих стилистическую характеристику слова, указание на сферу его распространения, принадлежность к профессиональной сфере использования, на связь с историческими, культурными событиями;

4) предложить корректное толкование каждой единицы, раскрывая лексическое значение слова с учетом региональной тематики издания.

Материалом исследования послужили:

1) картотека, собранная во время онлайн-анкетирования при помощи Яндекс-форм и офлайн-опросов жителей Донецка (1200 слов);

2) использование региональных слов и словосочетаний в местных телеграм-каналах и группах «ВКонтакте».

Объем словника «Словаря донецкой речи» составляет 2 тысячи слов.

Методы исследования: описательный (использовался для формирования общего представления о региолекте как системе, лежащей в основе составления словаря, при сборе теоретического материала о разновидностях лексического материала издания); сопоставительный (позволил установить сходства и различия между различными группами лексики); классификационный (использовался при создании типологии лексического материала); метод лексикографического конструирования (необходим для создания структуры статьи и развернутого лексикографического описания); социолингвистический метод (проводился на этапе анкетирования аудитории для отбора лексических единиц в словник).

Указанные методы, лежащие в основе работы над изданием, демонстрируют, что «Словарь донецкой речи» носит *объяснительный* характер, представляя собой развернутую многоаспектную лексикографическую интерпретацию частотных для речи дончан слов.

«Словарь донецкой речи» является *дескриптивным*, то есть созданным для детального описания лексики определенной сферы, как и некоторые другие словари, разрабатываемые активом кафедры русского языка Донецкого государственного университета [5].

Толкование лексического значения регионально окрашенных слов, включенных в словарь, делают его *справочным изданием*, которое может широко использоваться для изучения языковой ситуации в Донецке в вузовских курсах «Лингвокультурология», «Этнолингвистика», «Регионоведение», «Когнитивная лингвистика» и других.

Основная часть. «Словарь донецкой речи» относится к особой разновидности лексикографических изданий – это региональные / региолектные словари / словари региональной лексики.

При его составлении самым проблемным является вопрос о *критериях отбора*, необходимых для включения той или иной единицы в словник. По-видимому, утверждение о том, что в региональные словари включаются только те слова, которые нарушают языковую норму и не вошли в нормативные издания, является ошибочным. И.В. Матвеева, ссылаясь на В.И. Беликова, отмечает, что «некоторые особенности речи, которые большинство ученых считает выходящими за пределы литературной нормы, так или иначе попадают в самые авторитетные нормативные словари» [4, с. 73]. В качестве примера приводится лексема «порербрик», включенная в Малый академический словарь под ред. А.П. Евгеньевой без пометы о региональной принадлежности. Нельзя не согласиться с В.И. Беликовым, что «многие из такого рода единиц оказываются единственным используемым в повседневной практике (а иногда и единственно известным) способом обозначения определенного понятия для тех, кого никак нельзя исключить из числа носителей литературного языка» [1, с. 27–28]. (Ср. с наблюдением, высказанным Ф.П. Филиным: «Можно считать даже несомненным, что многие вариативные нормы имеют диалектное происхождение» [8]).

Как видим, одной из основных проблем при составлении словаря указанного типа являются, по наблюдению В.В. Казябы и Р.В. Попова, «трудности макроуровня, обусловленные созданием лексикографической базы данных (на методологическом,

процедурном и источниковых уровнях)» [3, с. 68]. Вопрос о том, какие лексемы и почему следует включать в «Словарь донецкой речи», решался при помощи социолингвистического метода: проводилось анкетирование аудитории от 15 до 85 лет, позволяющее установить, знаком ли реципиент с конкретной лексемой и ее значением, используется ли слово носителем в ежедневной речи / используется часто / редко / значение известно, но в речи не используется. При помощи данного метода удалось установить частотность использования лексем, что позволило включить используемые единицы в словарь, а после и дать им лексикографическое описание.

Не менее продуктивной формой исследования оказался и формат комментариев, которые широко были представлены на страницах-опросниках о донецком региолекте «ВКонтакте». При включении в словарь орфография, пунктуация и стилистика автора сохраняются. Например: *Анчуткой* меня называли старшие в семье, когда я приходила домой чумазая (в перьях на голове), с боевой (индейской) раскраской на лице, с луками и стрелами в руках) после гулек с друзьями во дворе. Типа, чумазый чертенок. *Анчутка* – это вроде чертенок, бесенок. Также, когда я жила в деревне у бабушки, нас пугали такой *анчуткой* как ласкатуха, которая, если забрести на пшеничное или кукурузное поле, может заласкатать, защекотать до смерти, типа, помрешь от смеха. Поэтому мы боялись заходить далеко в пшеничное или кукурузное поле, чтобы не встретиться с ласкатухой, с этой полевой *анчуткой* (https://vk.com/wall64437484_15439). Развернутые комментарии пользователей, живущих на территории Донбасса, позволяют не только получить полное описание лексического значения слова, но и дают представление о том, как ведет себя исследуемая лексема, погруженная в языковой, культурный, лингвокультурный контекст, как ведет себя то или иное слово, погруженное в живую речь донбассовцев. Материал комментариев детализирует семантические оттенки и стилистические характеристики слов.

К особой форме бытования лексем, составляющих донецкий региолект, относится их *письменная фиксация*. Это явление прослеживается в местных телеграм-каналах популярных донецких блогеров, каналах-перекличках. Среди наиболее цитируемых в «Словаре донецкой речи» являются следующие ресурсы с широким охватом аудитории: АГС_Русского Донбасса (t.me/Ags_Donbass), количество подписчиков около 200 тысяч; Типичный Донецк (t.me/itsdonetsk), количество подписчиков порядка 600 тысяч; чат Мамы / Мамочки ДНР (t.me/mamavdnr), 2516 участников; канал журналиста Майи Пироговой МАЙ ДНР (t.me/MAYDNR), около 7000 подписчиков и некоторые другие. Ценность указанных источников состоит в том, что в них в письменном виде фиксируются знаковые для Донбасса слова и выражения.

Так, в связи с перебоями в работе центрального водоснабжения на территории Донбасса частотной оказывается лексема *баклажка* – пластиковая бутылка для воды или любой жидкости. Жители Донбасса активно используют данное слово в местных перекличках и чатах. Например: *Буденновский район Донецка: какой-то не очень умный человек на детской площадке оставил баклажку с пивом – она и взорвалась. По данным МЧС, все нормально. На этот раз все обошлось* (https://t.me/Ags_Donbass/208604). *В истинно элитарных квартирах Донецка между краденым у украинских селян унитазом и французским биде устанавливают кран для набора воды в пятилитровые баклажки* (https://t.me/Ags_Donbass/126542). Ценность материала, зафиксированного в письменных сообщениях, заключается в том, что он дает информацию о вариативной орфографии конкретного слова: *«Ул. Аристова, 2 три недели нет воды. Сколько это будет продолжаться? Три девятиэтажки страдают. Очень много пожилых людей, которые физически не могут носить баклашки»* (<https://t.me/Kiyevskiytyt/23252>). Анализ

письменных сообщений позволил установить не только актуальность и частотность использования лексемы *баклажка*, но и обнаружить орфографические варианты написания слова, что связано, по-видимому, с влиянием фонетического принципа.

Наличие примеров в словарной статье делает материал «Словаря донецкой речи» иллюстративным и доказательным: такой фактаж демонстрирует реальную языковую ситуацию в регионе и представляет срез живой речи донбассовцев.

При этом следует избегать представления о донецком региолекте как об уникальном «донецком языке», единицы которого не встречаются за пределами Донбасса. Как отмечает В.И. Теркулов, «вполне возможно, что следует говорить о единой юго-восточной региолектной зоне, включающей Донецк, Луганск, Белгород, Харьков и другие лингвистически сходные территории распространения русского языка. Но такой вывод требует все-таки основательной поддержки фактами, получаемыми в ходе эмпирических полевых исследований, для которых необходимо создание и реализация программы изучения русских юго-восточных региолектов. А это сейчас сделать сложно, поскольку сложна сама ситуация, в которой существуют эти региолекты» [2, с.4–5]. «Словарь донецкой речи» иллюстрирует предлагаемую концепцию фактами: в конце каждой статьи содержатся сведения об ареале распространения слова, чаще всего охватывается территория южнорусских говоров.

Нельзя не согласиться и с наблюдением И.В. Матвеевой [4], которая подчеркивает: «ошибочно предполагать, что слова, включенные в словарь того или иного региона, употребляются только в этом регионе и нигде более. Если региональный статус слова подтверждается, то речь может идти только о том, что слово не распространено повсеместно, но вполне может быть употребимо еще в каких-либо городах» [4, с. 74].

Уяснить сферу бытования лексемы, ее семантическое значение, стилистические оттенки и соотнесенность с культурно-региональным контекстом призвана структура «Словаря донецкой речи».

О структуре словаря. Данное лексикографическое издание начинается со вступительной статьи – *преамбулы*, в которой содержатся теоретические предпосылки, лежащие в основе составления словаря, а также изложена методология его написания. В начальной вступительной части разъясняется, что такое региолект, донецкий региолект, в чем состоит актуальность обращения к лексикографическому описанию донецкой речи. Здесь же содержатся инструкции и рекомендации, как пользоваться словарем. Особого внимания заслуживает разработанная *система помет*: воен. – военное, лингвокульт. – лингвокультурное, рег. – регионализм, шахт. – шахтерское. Некоторые словарные статьи содержат сразу две пометы. Например: нов. лингвокульт.; нов. воен., что будет рассмотрено ниже в примерах.

Основной корпус словаря формируется из словарных статей, которые расположены в алфавитном порядке: *Абрéк, Абрик, Абрикóса, Абы́ шо, Автобóт, Алаверды́* и т.д.

Заключительный текст содержит библиографию и приложения, содержащие визуальный материал: здесь размещены изображения и фотографии, которые являются иллюстративным материалом для словарных статей (фото террикона, фото распечатанных объявлений с анализируемой лексемой и т.п.).

Структура словарной статьи является единообразной для всего издания. Словарная статья начинается с заглавного слова – *вокабулы*, которая пишется полужирным курсивом с обязательной постановкой ударения (в том числе и побочного, если таковое имеется).

Рядом в скобках дается *вариант или варианты* (орфографические, фонетические) слова, в них также соблюдается начертание полужирным курсивом и постановка ударения. После следуют *пометы*, характеризующие стилистическую принадлежность слова.

Далее выполняется лексикографическая интерпретация и дескрипция, которая состоит в толковании лексического значения, обязательных примерах со ссылками на источник цитаты или указанием авторства.

В конце словарной статьи используются условные обозначения: после знака ■ представлена информация об ареале распространения слова; после знака ● дается краткая этимологическая и историческая справка; за знаком II размещаются синонимы или синонимические выражения; после * следует словосочетание с описываемой лексемой.

В качестве примера предлагаем словарную статью, содержащую регионально маркированную лексему.

Ампул(к)а, -и, ж. Рег. 1. Стержень шариковой ручки. 2. Сама ручка. Я в Дзержинске всегда покупал в палатке на рынке **ампулы** с красной пастой или черной пастой, или синей пастой (https://vk.com/wall64437484_15382). Среди моих одноклассников (Мариуполь, 80-е) **ампулкой** назывался не любой стержень, а с утолщением в задней части – видимо, из-за некоторого визуального сходства с медицинской **ампулой**. Обычный же, простой цилиндрической формы, звали просто «запасной пастой» (https://vk.com/wall64437484_15382). В русских говорах Восточной Украины (в Луганске, Донецке и особенно в Харькове) стержень называют иначе – «**ампулка**». В остальных местах, где распространён русский язык, стержень как стержень (https://vk.com/wall-87124_68303?ysclid=m8mr64ss9t500298184). ■ Ареал распространения: Харьков, Луганск, Ростовская область, Краснодарский край. ● От лат. *atrulla* «небольшой сосуд». Вероятно, использовалось первоначальное значение «сосуд с узким горлышком для хранения жидкости», апт. «герметично запаянный сосуд» II паста, паста для ручки, стержень, чернила.

Примечательно, что обсуждения данной лексики пользователями ВКонтакте обернулось настоящим противостоянием: одна группа писала о том, что никогда не использовали это слово, другая – что знают его со школьной скамьи и активно употребляли в период обучения. Эта дискуссия сама по себе является весьма иллюстративной: она подтверждает, что донецкая речь по своему составу является неоднородной, возникшей на территории позднего заселения, в связи с чем не все носители могут использовать регионально окрашенные лексемы. Действительно, как отмечает В.И. Теркулов, региолектные черты «обнаруживаются в речи жителей региона, так сказать, по “социальной убывающей”»: их минимальное количество отмечается у тех, кто владеет литературным языком, а максимальное – именно у тех, кто пользуется просторечием» [2, с. 15].

Нельзя не отметить, что регионально маркированные единицы делают речь более яркой, эмоционально окрашенной. При этом их выразительность в полной мере раскрывается лишь при детализации семантики, создании развернутого лексикографического описания. Например:

Батон, -а, м. 1. То же, что буханка. Пацан лет семи обнимает батон хлеба, выданный волонтерами «от русских» (<https://plus.moe-online.ru/paper/1580/20449?ysclid=m96w3til82439446896>). 2. Колбаса удлиненной, продолговатой формы. Причем тут оборудование это отскочила клипса от лопнувшего батона, оператор не заметил, человеческий фактор. При любом раскладе батон колбасы никто целым не грызет а нарезает тонкими ломтиками (https://vk.com/wall-177071254_348649). 3. Популярная детская игрушка в виде кота. Мягкая игрушка кот Батон в Донецке, Макеевке, Горловке, Снежном — отличный подарок для детей и взрослых (<https://krokodil.toys/product-tag/mjagkaja-igrushka-kot-baton/>). ● фр. «bâton» — палка. * **Батон крошйт**. Раскрывать рот, нападать. Ты на кого батон крошишь, герр Мартин? На контору, которая тебя кормит и поит? (<https://t.me/MAYDNR/57457>). * **Золотой батон**.

Позолоченное пресс-папье, которое во время захвата резиденции Януковича ошибочно приняли за золотой слиток в виде хлебобулочного изделия, фейковый символ коррупции. *Жаль, Януковича с золотым батоном забыли* (<https://t.me/MAYDNR/28875>). *В Мариуполь тайно доставлены памперсы, расшитые золотом, специально для украинского президента. Тайно — чтобы челядь не спотрошенила себе такие же. Расшитые золотом — ну, не до батона сейчас* (<https://t.me/MAYDNR/572>). * **Шевелить батонами**. Быстрее двигаться. *Оля очень ругалась, что я не приехала, и дала приказ «шевелить батонами»* (https://t.me/Ags_Donbass/89022).

Отличительной особенностью «Словаря донецкой речи» является то, что в нем отражены процессы, происходящие в современной речи донбассовцев. Так, система помет помогает обнаружить взаимодействие между различными лексическими пластами. Так, нельзя не заметить, что военная лексика, ставшая активной в связи с боевыми действиями на территории Донбасса, стремится к экспансии, буквально захватывая те единицы, которые ранее функционировали в ином лексическом поле.

1. Шахтерское vs военное

Ба́ба Яга́ («Ба́ба Яга́») Шахт. Канатно-кресельная дорога. «Ба́ба Яга́». Шахтерский сленг. *Подвесная подземная канатная дорога. Работая в первую смену и не до конца проснувшись, ваш админ частенько промахивался при запрыгивании на нее) С утра все на автомате делаешь* (t.me/StaryjDonetsk/1780). ● Предположительно, связано с позой шахтера, напоминающей Ягу верхом на метле. ■ Ареал распространения: Донецкая, Луганская области.

Ба́ба-Яга́ (ба́ба-яга́). Нов. Воен. Украинский ударный дрон. *При освобождении населенного пункта Успенковка в ДНР оператор БПЛА, который вел наблюдение за движением итурсовой группы ВС РФ, заметил вражеский квадрокоптер «Баба-Яга»* (<https://ria.ru/20250407/dnr-2009757458.html>). *Это баба-яга. Над калиновкой пролетела тоже. Материлась* (https://t.me/Ags_Donbass/37574). ● Дрон получил народное название из-за громкого специфического звука, издаваемого при полете, что ассоциировалось с полетом сказочной Яги в ступе. ■ Ареал распространения: Донецкая, Запорожская, Луганская, Херсонская области, зона проведения СВО.

Несмотря на омонимию, кажется целесообразным выделить данные лексемы для двух статей, так как данные единицы разнятся написанием и орфографическими вариантами написания, что может быть критерием их дифференциации. Объяснением омонимии может быть тот факт, что многие шахтеры пошли в ополчение и перенесли отдельные образцы своего профессионального сленга на новые военные реалии. Ср.:

Балда́, -ы, жс. 1. Шахт. Кувалда весом 8 кг. *Из инструментов используется «балда» — большой молоток с длинной ручкой* (<https://dzen.ru/a/Z9qjpnEKniUfp2zY?ysclid=m961yhwydf731433564>). ■ Ареал распространения: Донбасс, Кузбасс. 2. Приспособление плохого качества. *«Орион» выкиньте, эта балда быстро разряжается, координаты не точные, подключение к ГЛОНАСС будет дольше, чем длится СВО* (<https://t.me/vmakeevke/56126>). ● От тюрк. «balta» – топор. * **От балды́**. *Без достаточных сведений, не подумав. Пишут все от балды! Что вижу – то пою!* (<https://t.me/c/2036798943/10883>).

Надо полагать, что шахтерская лексика, несмотря на «захватнический» характер военного пласта донецкого региолекта, все же не вытесняется из активного словарного запаса, а переходит в иной статус, обретая лингвокультурное значение.

При этом следует помнить, что именно профессиональный жаргон в период становления промышленности на территории Донбасса сыграл одну из основополагающих ролей в становлении донецкого региолекта. Как отмечает

В.И. Теркулов, по причине того, что «основу донбасского сообщества составляли семьи людей, связанных с данными профессиональными корпорациями, профессиональные жаргонные слова стали активно распространяться через членов семей, в речи которых происходила дежаргонизация, депрофессионализация жаргонизмов, расширение их семантики. Таким образом, источником уникальности компонентов в промышленных диффузных региолектах является профессиональный жаргон. Именно оттуда в донецкий региолект пришли слова *тормозок*, *коногонка* сначала “лампочка шахтера”, а затем – “лампочка, крепящаяся на голове”, *киндейка*, *кайбаи* “сарай” и др.» [6, с. 14].

2. Появление лингвокультурем

При составлении словника для «Словаря донецкой речи» нельзя было не заметить, что жителями Донбасса активно используются слова, которые аккумулируют собственно языковую и общекультурную семантику. К таким примерам относятся единицы из лингвокультурологического поля «Уголь». Некоторые из них представлены ниже.

Антрацит, -а, м. Лингвокульт. 1. Уголь. *Замерла степь донецкая. Курящаяся угольком – угольной пылью, родящая антрацит, соль, гипсы, глины, руды, таящая в себе дикую мощь древних океанов* (<https://t.me/donporchay/708>). *Уголь очень качественный, антрацит, у которого один из лучших показателей качества в мире* (<https://t.me/vmakeevke/135179>). 2. Название города в ЛНР. *В ЛНР открылся второй пункт выдачи российских паспортов. Случилось это в городе Антрацит* (<https://t.me/Donetsk102/1238>). ● От греч. «anthrax» – уголь II уголь.

Антрацитик, -а, м. Лингвокульт. Уменьш. от антрацит в 1 знач. АНТРАЦИТИК НАСЫПАЛ И ЖАРАААА (<https://interesnoe.me/source-17624375/post-454270>). II уголек.

Антрацитный, -ого, м. Лингвокульт. 1. Вид угля. *Наша компания является лидером в сфере продажи антрацитного и газового угля по безналичному расчету* (<https://ugoldonbassa.ru/>). 2. Тип шахты, где добывается данная разновидность угля. *Часть съемок проводилась на антрацитной, негазованой, безопасной шахте 8-9 «Боковка»* (<https://t.me/kotterry/3962>). ● От антрацит II угольный.

Антрацитовый, -ого, м. Лингвокульт. 1. Относящийся к антрациту в 1 знач. *Жетон «Ясиновские антрацитовые рудники». Согласно информации с сайта «Макеевугля»: «В 1897 году рудники в районе нынешних шахт "Ясиновская-Глубокая", № 3-5 и "Нижне-Крынская" были скуплены купцом Мешковым, который открыл Ясиновский рудник»* (<https://t.me/vmakeevke/23627>). 2. О цвете: угольно-черный. *Две темные, угольно-черные, а на солнце – словно антрацитовые, мужские фигуры стоят денно и ночью напротив друг друга* (https://vk.com/wall-77740837_5751). ● От антрацит II угольный.

Использование военной лексики, как и включение лингвокультурем в активный словарный запас, характеризует языковую картину мира современного жителя Донбасса. Указанная лексика превалирует над просторечием и украинизмами, что имеет логическое объяснение. Просторечие, носителем которого были преимущественно представители старшего поколения, вытесняется на периферию; ему на смену приходит молодежный жаргон, военная лексика, речь более образованных представителей данного языкового сообщества.

Заключение. Итак, подводя предварительные итоги, можно отметить, что «Словарь донецкой речи» является тем лексикографическим изданием, которое играет важную роль в сохранении языкового, культурного, лингвокультурного облика уникального региона – Донбасса. История возникновения и функционирования лексем, существующих в донецком региолекте, отражает особенности быта местных жителей, из специфическую языковую картину мира, формирующуюся в сложных исторических обстоятельствах. Нет сомнений в том, что словник «Словаря донецкой речи» поистине неисчерпаем: он будет расти с каждым

годом, с каждым этапом становления «нового старого» региона в составе Российской Федерации. Жители Донбасса в новых исторических реалиях будут продолжать идентифицировать собственную языковую личность при помощи донецкого региолекта, развивая его и пополняя новыми словами. Региолект, отражая значимые для формирующейся донецкой языковой ментальности реалии, позволяет иначе осмыслить понятие русского языка как национального, значительно расширяя границы этого понятия и несомненно обогащая национальный язык региональной спецификой.

Дальнейшие перспективы исследования могут быть обозначены как не только и не столько «фиксирование и описание регионально маркированных единиц, а установление системных характеристик всех идиомов региона с выявлением перемежающихся в них языковых явлений, определение их значимости в формировании этой системности, а также их лингвокультурных характеристик» [8, с. 15].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беликов В.И. Yandex как лексикографический инструмент / В.И. Беликов // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: труды международной конференции Диалог'2004. – Москва: Наука, 2004. – С. 39–46.
2. Донецкий региолект / В.И. Теркулов, Н.П. Курмакаева, В.И. Мозговой [и др.]. – Донецк : ООО «НПП Фолиант», 2018. – 265 с.
3. Казяба В.В. Региолектная лексикография: проблемы и их решение в эпоху цифровизации / В.В. Казяба, Р.В. Попов // Вопросы лексикографии. – 2024. – № 34. – С. 62–82. – doi: 10.17223/22274200/34/4.
4. Матвеева И.В. Проблемы создания словарей регионально окрашенной лексики / И.В. Матвеева // Вестник Бурятского государственного университета. Филология. – 2021. – Вып. 3. – С. 72–77.
5. Панчехина М.Н. Структура авторского «Словаря лингвокультурем в поэзии метареализма» / М.Н. Панчехина // Вестник Донецкого национального университета. Серия Д: Филология и психология. – 2021. – № 4. – С. 56–61.
6. Теркулов В.И. О понятии «региолект» / В.И. Теркулов // Вестник Донецкого национального университета. Серия Д: Филология и психология. – 2018. – № 3–4. – С. 5–16.
7. Теркулов В.И. Параметры описания лексической системы диффузного региолекта (на примере донецкого региолекта русского языка) / В.И. Теркулов // Русский язык в поликультурном мире: сб. науч. ст.: в 2-х т. – Симферополь: Ариал, 2018. – Т. 1. – С. 403–408.
8. Теркулов В.И. Локальное, региолектное и общезыковое в региолекте / В.И. Теркулов // Слово. Текст. Контекст. – 2023. – № 4(16). – С. 7–17. – doi: 10.26105/PBSSPU.2023.16.4.001.
9. Трубинский В.И. Современные русские региолекты: приметы становления / В.И. Трубинский // Псковские говоры и их окружение. – Псков : Изд-во Псковск. гос. пед. ин-т, 1991. – С. 156–162.
10. Филин Ф.П. О структуре современного русского литературного языка / Ф.П. Филин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://philology.ru/linguistics2/filin-73.htm> (дата обращения: 20.05.2025).

REFERENCES

1. Belikov V.I. (2004) Yandex kak leksikograficheskiy instrument [Yandex as a Lexicographic Tool]. Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii: trudy mezhdunarodnoj konferencii Dialog [Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference Dialogue'2004]. Moskva: Nauka, 39–46 (In Russian).
2. Terkulov V.I., Kurmakaeva N.P., Mozgovej V.I. (2018) Doneckij regiolect [Donetsk Regional Dialect] (In Russian).
3. Kazyaba V.V., Popov R.V. (2024) Regiolekt'naya leksikografiya: problemy i ih reshenie v epohu cifrovizacii [Regiolect Lexicography: Problems and Their Solution in the Era of Digitalization]. Voprosy leksikografii [Issues of Lexicography], 34, 62–82 (In Russian).
4. Matveeva I.V. (2021) Problemy sozdaniya slovarej regional'no okrashennoj leksiki [Problems of Creating Dictionaries of Regionally Marked Vocabulary]. Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya [Bulletin of Buryat State University. Philology], 3, 72–77 (In Russian).
5. Panchekhina M.N. (2021) Struktura avtorskogo «Slovara lingvokulturem v poezii metarealizma» [The Structure of the Author's "Dictionary of Linguocultures in the Poetry of Metarealism"]. Vestnik Doneckogo

nacional'nogo universiteta. Seriya D: Filologiya i psihologiya [Bulletin of the Donetsk National University. Series D: Philology and Psychology], 4, 56–61 (In Russian).

6. Terkulov V.I. (2018) O ponyatii «regiolekt» [On the Concept of "Regiolect"]. Vestnik Doneckogo nacional'nogo universiteta. Seriya D: Filologiya i psihologiya [Bulletin of the Donetsk National University. Series D: Philology and Psychology], 3–4, 5–16 (In Russian).

7. Terkulov V.I. (2018) Parametry opisaniya leksicheskoy sistemy diffuznogo regiolekta (na primere doneckogo regiolekta russkogo yazyka) [Parameters to describe the lexical system of diffuse regiolect (for example Donetsk regiolect Russian)]. Russkij yazyk v polikul'turnom mire: sb. nauch. st.: v 2-h t. [Russian language in a multicultural world: collection of scientific works], 403–408 (In Russian).

8. Terkulov V.I. (2023) Lokal'noe, regiolektnoe i obshcheyazykovoe v regiolekte [Local regiolect and abduazimova in regiolect]. Slovo. Tekst. Kontekst [Word. Text. Context], 4(16), 7–17 (In Russian).

9. Trubinskij V.I. (1991) Sovremennye russkie regiolekty: primety stanovleniya [Modern Russian Regional Dialects: Features of Formation]. Pskovskie govory i ih okruzhenie [Pskov Dialects and Their Surroundings]. Pskov : Izd-vo Pskovsk. gos. ped. in-t, 156–162 (In Russian).

10. Filin F.P. O strukture sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka [On the Structure of the Modern Russian Literary Language] (In Russian).

Поступила в редакцию 10.06.2025 г.

PRINCIPLES OF COMPILING DICTIONARY OF DONETSK SPEECH

M.N. Panchehina

The article deals with the methodology and development of a new lexical resource, which is the "Dictionary of Donetsk Speech". The significance of this research stems from the fact that it represents the first comprehensive analysis of the linguistic features of Donetsk residents' speech. The dictionary covers a variety of lexical layers, including dialectal terms, professional jargon, military terminology, linguoculturally significant words, and colloquial expressions. The compilation of the dictionary was made possible thanks to the Donetsk dialect theory, developed by professor V.I. Terkulov. The research employs general scientific and linguistic methodologies: descriptive (utilized to form a comprehensive understanding of the regional dialect as a system underlying the creation of the dictionary, while collecting theoretical material on varieties of lexical materials for the publication), comparative (enabling the establishment of similarities and differences among various groups of vocabulary), classification (employed to create a typology of lexical materials), the method of lexicographic structuring (necessary for creating the structure of the entry and a detailed lexicographic description), and sociolinguistic methods (conducted during the stage of audience research to select lexical items for inclusion in the dictionary). The "Dictionary of Donetsk Speech" is a vital publication for the investigation and description of linguistic, cultural, and linguocultural identity of people in the Donbass region.

Key terms: Donetsk speech, Dictionary of Donetsk Speech, regional dialect, Donetsk regional variety, regionalisms.

Панчехина Мария Николаевна.

Кандидат филологических наук.

Донецкий государственный университет, г. Донецк,
Российская Федерация.

Доцент кафедры русского языка.

ORCID 0000-0002-8268-7293.

E-mail: mpanchehina@gmail.com.

Panchehina Maria Nikolaevna.

Candidate of Philology.

Donetsk State University, Donetsk,
Russian Federation.

Associate Professor of the Russian Language
Department.

ORCID 0000-0002-8268-7293.

E-mail: mpanchehina@gmail.com.